

Conto annuale 2013

dell'associazione Croce Rossa Svizzera presentato secondo le norme Swiss GAAP FER



Impressum

Editore: Croce Rossa Svizzera (CRS), Berna; **Copertina:** A Tuzla (Bosnia-Erzegovina), Pamela e la sua famiglia ricevono un aiuto dalla CRS per affrontare i duri mesi invernali. © Remo Nägeli; **Retro di copertina:** La locomotiva CRS in viaggio sulla rete ferroviaria svizzera. © CRS, Marcel Mahnhart; © **Foto:** CRS, Roland Blattner, Tres Camenzind, Luca Etter, Carmela Harshani Odoni, Sandro Huber, Patrick Lüthy, Caspar Martig, Remo Nägeli, Thierry Parel, Mitja Rietbrock; **Realizzazione grafica:** graphic-print (CRS); **Tiratura:** 1000 copie; **Lingue:** italiano, tedesco, francese; **Stampa:** graphic-print (CRS)

Associazione Croce Rossa Svizzera

Rainmattstrasse 10
Casella postale
CH-3001 Berna
Telefono 031 387 74 64
info@redcross.ch
www.redcross.ch



Conto postale 30-9700-0
IBAN CH97 0900 0000 3000 9700 0

Sommario

4	Bilancio al 31 dicembre
5	Conto economico
6	Conto del flusso di mezzi
7	Prospetto della variazione del capitale
8	Allegato al conto annuale 2013
10	Spiegazioni relative al bilancio
14	Spiegazioni relative al conto d'esercizio
18	Altre spiegazioni
20	Rapporto dell'Ufficio di revisione
22	Conto d'esercizio 2013 per settore di attività
22	Sanità e integrazione
24	Cooperazione internazionale
26	Marketing e comunicazione
27	Organi/Direzione/Finanze, personale e servizi

Bilancio al 31 dicembre

(in migliaia di franchi)		2013	2012
	Allegato Cifra		
ATTIVI			
Mezzi liquidi	1	12 863	13 510
Titoli	2	86 737	60 855
Crediti da forniture e prestazioni	3	7 666	16 235
Altri crediti	4	3 187	3 726
Rimanenze		704	663
Delimitazioni attive		3 989	5 110
Attivi circolanti		115 146	100 099
Immobilizzi materiali	5	35 467	36 435
Immobilizzi immateriali	6	1 177	1 292
Immobilizzi finanziari	7	4 389	3 049
Attivi fissi		41 033	40 776
ATTIVI		156 179	140 875
PASSIVI			
Debiti finanziari a breve termine	8	485	845
Debiti da forniture e prestazioni	9	3 457	2 990
Altri debiti a breve termine	10	1 044	1 066
Delimitazioni passive	11	12 843	21 149
Capitale di terzi a breve termine		17 829	26 050
Mezzi vincolati		59 243	44 024
Mezzi vincolati da un regolamento		1 655	3 734
Capitale dei fondi	12	60 898	47 758
Capitale d'esercizio		4 902	4 889
Mezzi liberi e d'esercizio		50 146	39 168
Riserve di rivalutazione		22 404	23 010
Capitale dell'organizzazione	13	77 452	67 067
PASSIVI		156 179	140 875

Conto economico

(in migliaia di franchi)		2013	2012
	Allegato Cifra		
Ricavi			
Donazioni	14	41 922	27 570
Eredità e lasciti		3 723	4 667
Forniture e prestazioni	15	8 733	8 030
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	16	40 604	36 333
Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit	17	26 379	33 721
Ricavi d'esercizio		121 361	110 321
Costi			
Appelli per la raccolta fondi	18	(3 323)	(2 841)
Forniture e materiale per progetti	19	(13 618)	(23 732)
Prestazioni per progetti	20	(41 124)	(39 735)
Personale	21	(37 544)	(35 616)
Altri costi d'esercizio	22	(6 747)	(5 844)
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	5,6	(1 404)	(1 401)
Totale costi d'esercizio		(103 760)	(109 169)
Risultato aziendale		17 601	1 152
Risultato finanziario	23	5 061	4 881
Risultato estraneo all'esercizio	24	862	870
Risultato senza fondi		23 524	6 903
Aumento capitale dei fondi	25	(50 715)	(37 934)
Impiego capitale dei fondi	25	37 576	38 417
<i>Totale variazione capitale dei fondi</i>		<i>(13 139)</i>	<i>483</i>
Risultato prima della variazione del capitale dell'organizzazione		10 385	7 386
Aumento capitale dell'organizzazione	25	(13 367)	(12 243)
Impiego capitale dell'organizzazione	25	2 995	4 884
<i>Totale variazione capitale dell'organizzazione</i>		<i>(10 372)</i>	<i>(7 359)</i>
Risultato		13	27

Conto del flusso di mezzi

Il conto del flusso di mezzi completa il bilancio e il conto economico con informazioni supplementari sulle operazioni effettuate in materia di investimenti e di finanziamenti, nonché sull'evoluzione della situazione finanziaria dell'associazione Croce Rossa Svizzera (CRS).

(in migliaia di franchi)		2013	2012
	Spiegazioni Lettera		
Mezzi liquidi al 1° gennaio		13 510	9 585
Risultato senza fondi		23 524	6 903
Ammortamenti		1 404	1 401
Altri costi/ricavi senza influsso sui fondi		(200)	(173)
Perdite su titoli		149	206
Utili su titoli		(699)	(987)
Perdite non realizzate su titoli		2 007	575
Utili non realizzati su titoli		(4 776)	(3 109)
(Aumento)/diminuzione titoli		(22 563)	844
Diminuzione crediti	A	9 157	12 124
(Aumento)/diminuzione rimanenze		(41)	39
Diminuzione/(aumento) delimitazioni attive		1 121	(803)
Aumento debiti		445	488
(Diminuzione) delimitazioni passive		(8 306)	(16 763)
Flusso finanziario dell'attività operativa		1 222	745
Investimenti in immobilizzi finanziari		(1 154)	0
Disinvestimenti di immobilizzi finanziari		40	3 302
Investimenti in immobilizzi materiali mobili		(93)	(133)
Investimenti in immobilizzi immateriali		(302)	(349)
Flusso finanziario dell'attività d'investimento		(1 509)	2 820
Rimborso di debiti finanziari a breve termine		(360)	0
Assunzione di debiti finanziari a breve termine		0	360
Flusso finanziario dell'attività di finanziamento		(360)	360
Stato mezzi liquidi al 31 dicembre	B	12 863	13 510
Variazione mezzi liquidi		(647)	3 925

Spiegazioni

A Vedi allegato, cifra 3, Spiegazioni relative al bilancio

B Vedi allegato, cifra 1, Spiegazioni relative al bilancio

Prospetto della variazione del capitale

Il prospetto della variazione del capitale presenta le attribuzioni, i prelievi e le esistenze dei mezzi provenienti dal capitale dei fondi e dal capitale dell'organizzazione. Il capitale dei fondi indica i mezzi destinati a progetti in Svizzera e all'estero. Il capitale dell'organizzazione indica i mezzi derivanti dall'autofinanziamento, senza limitazioni di disposizione esterne.

	Spiegazioni Lettera	Stato iniziale	Ricavi interni	Attribu- zioni	Trasferi- menti interni	Impieghi	Stato finale
(in migliaia di franchi)		01.01.13				d)	31.12.13
Mezzi Svizzera		14 365	0	6 861	0	(5 746)	15 480
Mezzi Europa, Svizzera esclusa		1 121	6	2 714	0	(2 737)	1 104
Mezzi Africa		5 695	19	5 816	0	(5 744)	5 786
Mezzi Asia		12 557	72	15 502	4	(7 850)	20 285
Mezzi America centrale e del Sud		5 315	40	4 770	0	(1 602)	8 523
Mezzi mondo intero		4 971	138	16 501	(4)	(13 541)	8 065
Mezzi vincolati per scopi specifici	a)	44 024	275	52 164	0	(37 220)	59 243
Fondo per la promozione delle attività delle associazioni cantonali Croce Rossa (AC CR)		616	0	0	0	0	616
Fondo a disposizione del Consiglio della Croce Rossa	b)	1 728	0	0	(1 728)	0	0
Fondo Dr. Spengler		208	0	0	0	(1)	207
Fondo in favore delle vittime di valanghe		693	5	0	0	(302)	396
Premio CRS		443	0	0	0	(36)	407
Fondo per le cure mediche ai migranti		46	0	0	0	(17)	29
Fondi vincolati da un regolamento	c)	3 734	5	0	(1 728)	(356)	1 655
Capitale dei fondi		47 758	280	52 164	(1 728)	(37 576)	60 898
Capitale versato		0	0	0	0	0	0
Capitale generato libero (accumulato)		4 862	0	0	27	0	4 889
Risultato d'esercizio		27	0	13	(27)	0	13
Capitale d'esercizio		4 889	0	13	0	0	4 902
Mezzi liberi e d'esercizio		39 168	0	13 367	1 728	(4 117)	50 146
Riserve di rivalutazione		23 010	0	0	0	(606)	22 404
Capitale dell'organizzazione		67 067	0	13 380	1 728	(4 723)	77 452

Spiegazioni

- Fondi con destinazione vincolata per la realizzazione di progetti e di azioni di soccorso in Svizzera e all'estero.
- Il Consiglio della Croce Rossa ha sciolto il «Fondo a disposizione del Consiglio della Croce Rossa». È stato deciso di costituire una riserva per i progetti del Consiglio della Croce Rossa nei mezzi liberi e d'esercizio.
- Mezzi e fondi con destinazione vincolata per la realizzazione di progetti e di azioni di soccorso in Svizzera e all'estero nell'ambito di un regolamento interno.
- Nel fondo Mezzi vincolati per scopi specifici sono avvenuti trasferimenti contabili dai Mezzi mondo intero ai mezzi destinati a regioni specifiche, in base a puntuali azioni di aiuto.

Allegato al conto annuale 2013

Principi di tenuta della contabilità e dell'esposizione del conto annuale, principi di valutazione

Il presente conto annuale dell'associazione CRS è esposto in conformità alle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» Swiss GAAP FER, alle direttive dello Swiss NPO-Code e della Fondazione ZEWO, al diritto svizzero e agli Statuti dell'organizzazione. I conti presentati espongono la situazione patrimoniale, finanziaria e di reddito reale della Sede dell'associazione CRS. Fanno stato i principi di valutazione previsti dalle Swiss GAAP FER.

L'associazione CRS effettua un'analisi dei rischi una volta all'anno. Nel processo di valutazione dei rischi rientrano l'identificazione e la valutazione sistematica dei rischi, la loro prioritizzazione e la definizione e il controllo delle misure necessarie per eliminarli o minimizzarli.

Il presente conto annuale è redatto in tedesco, francese e italiano. Fa stato la versione in lingua tedesca.

In aggiunta al presente conto annuale viene allestito e pubblicato un conto annuale consolidato. Quale rapporto d'attività vale il rapporto annuale della Croce Rossa Svizzera, che è pubblicato in forma cartacea.

Principi di valutazione

Liquidità	Valore nominale, valute estere al corso fiscale al 31.12: USD 0,89 (2012: USD 0,92) EUR 1,23 (2012: EUR 1,21)
Titoli	Quotazione secondo gli estratti di deposito delle banche a fine anno
Crediti	Valore nominale dopo debita rettifica. La rettifica avviene in base alla valutazione del valore delle singole poste e di una deduzione forfettaria dell'1%.
Rimanenze	A prezzo di costo o al valore di mercato se inferiore Le scorte sono costituite soprattutto da tende e kit per famiglie (articoli per uso domestico utensili per il fai da te).
Investimenti finanziari, partecipazioni	Costo d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari; pagamento di interessi sui prestiti a tassi conformi ai prezzi di mercato. Partecipazioni a società semplici al valore reale.
Immobilizzi materiali, immobilizzi immateriali	Costo d'acquisto o di produzione, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata. Il limite di attivazione è fissato a CHF 5000. Durata di vita stimata per i beni mobili e le immobilizzazioni immateriali: Mobilio, macchine, veicoli 8 anni Materiale informatico 4 anni Software 5 anni

Beni immobili	<p>Costo d'acquisto o di produzione dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata.</p> <p>Investimenti e risanamenti vengono attivati soltanto se allungano la durata di vita stimata o aumentano il valore dell'immobile.</p> <p>Immobili 50 anni</p> <p>Investimenti/risanamenti con valore aggiunto 25 anni</p>
Debiti	Valore nominale, interessi su prestiti a condizioni normali di mercato
Organizzazioni correlate	<ul style="list-style-type: none"> • Associazioni cantonali della Croce Rossa • Organizzazioni di salvataggio della Croce Rossa <ul style="list-style-type: none"> – Federazione svizzera dei samaritani (FSS) – Guardia aerea svizzera di soccorso (Rega) – Società Svizzera di Salvataggio (SSS) – Società svizzera per cani da ricerca e da salvataggio (REDOG) – Società Svizzera delle Truppe Sanitarie (SSTS) • Istituzioni della Croce Rossa <ul style="list-style-type: none"> – Fondazione umanitaria CRS – Trasfusione CRS Svizzera SA • Altre fondazioni <ul style="list-style-type: none"> – Fondazione Finanze CRS – Stiftung zur Förderung des Blutspendedienstes Region Bern – Fondazione Lindenhof Berna • Partecipazioni <ul style="list-style-type: none"> – Texaid Textilverwertungs AG – Comunità di lavoro Texaid – Trasfusione CRS Svizzera SA – Swisscanto Swiss Red Cross Charity SICAV – Curena AG

Spiegazioni relative al bilancio

(in migliaia di franchi)	2013	2012
1 Mezzi liquidi		
Cassa	115	123
Posta	6 420	6 053
Banca	6 328	7 334
Totale	12 863	13 510
2 Titoli		
Call money	12 059	1 000
Azioni Svizzera	19 137	13 600
Azioni estero	138	182
Obbligazioni Svizzera	6 739	8 548
Obbligazioni estero	16 658	14 790
Fondi d'investimento	32 006	22 735
Totale	86 737	60 855

Nel 2012 i limiti di credito sono stati disdetti per mancato utilizzo e la costituzione in pegno dei depositi titoli è stata revocata.

3 Crediti da forniture e prestazioni		
Ente pubblico	2 945	6 441
Organizzazioni correlate	868	645
Terzi	3 859	9 171
Delcredere	(6)	(22)
Totale	7 666	16 235

Dato lo stato di avanzamento dei progetti in questione, nel 2013 i crediti derivanti dalla concessione di finanziamenti in relazione a un progetto di ricostruzione consecutivo allo tsunami che aveva colpito il Giappone nel 2011 nonché a un progetto di assistenza sanitaria di base in Kirghizistan sono diminuiti rispetto a quelli inclusi in bilancio negli ultimi anni (cfr. anche cifra 11).

4 Altri crediti		
Ente pubblico	158	149
Progetti (anticipi)	3 043	3 587
Terzi	114	151
Rettifica di valore progetti	(128)	(161)
Totale	3 187	3 726

5 Immobilizzi materiali (in migliaia di franchi)	Stato 01.01.12	Attribuzioni	Impieghi	Stato 31.12.12
<i>Valori di acquisizione</i>				
Sostanza mobile	4 305	133	(152)	4 286
Beni immobili aziendali	30 039	0	0	30 039
Beni immobili non aziendali	11 549	0	0	11 549
Totale	45 893	133	(152)	45 874
<i>Rettifiche di valore cumulate</i>				
Sostanza mobile	(3 153)	(347)	152	(3 348)
Beni immobili aziendali	(4 810)	(654)	0	(5 464)
Beni immobili non aziendali	(553)	(74)	0	(627)
Totale	(8 516)	(1 075)	152	(9 439)
<i>Valori contabili netti</i>				
Sostanza mobile	1 152	(214)	0	938
Beni immobili aziendali	25 229	(654)	0	24 575
Beni immobili non aziendali	10 996	(74)	0	10 922
Totale	37 377	(942)	0	36 435
(in migliaia di franchi)	Stato 01.01.13	Attribuzioni	Impieghi	Stato 31.12.13
<i>Valori di acquisizione</i>				
Sostanza mobile	4 286	93	(81)	4 298
Beni immobili aziendali	30 039	0	0	30 039
Beni immobili non aziendali	11 549	0	0	11 549
Totale	45 874	93	(81)	45 886
<i>Rettifiche di valore cumulate</i>				
Sostanza mobile	(3 348)	(333)	81	(3 600)
Beni immobili aziendali	(5 464)	(654)	0	(6 118)
Beni immobili non aziendali	(627)	(74)	0	(701)
Totale	(9 439)	(1 061)	81	(10 419)
<i>Valori contabili netti</i>				
Sostanza mobile	938	(240)	0	698
Beni immobili aziendali	24 575	(654)	0	23 921
Beni immobili non aziendali	10 922	(74)	0	10 848
Totale	36 435	(968)	0	35 467

Nel 2012 e nel 2013 non sono stati effettuati ammortamenti non pianificati.

6 Immobilizzi immateriali (in migliaia di franchi)	Stato 01.01.12	Attribuzioni	Impieghi	Stato 31.12.12
<i>Valori di acquisizione</i>				
Software	2 868	349	0	3 217
<i>Rettifiche di valore cumulate</i>				
Software	1) (1 524)	(401)	0	(1 925)
<i>Valori contabili netti</i>				
Software	1 344	(52)	0	1 292
Totale	1 344	(52)	0	1 292

(in migliaia di franchi)	Stato 01.01.13	Attribuzioni	Impieghi	Stato 31.12.13
<i>Valori di acquisizione</i>				
Software	3 217	302	0	3 519
<i>Rettifiche di valore cumulate</i>				
Software	(1 925)	(417)	0	(2 342)
<i>Valori contabili netti</i>				
Software	1 292	(115)	0	1 177
Totale	1 292	(115)	0	1 177

1) Di cui CHF 250 000 di software non ancora utilizzato (avvio produttivo 2013).
Nel 2012 e nel 2013 non sono stati effettuati ammortamenti non pianificati.

(in migliaia di franchi)	2013	2012
7 Immobilizzi finanziari		
Prestiti a organizzazioni correlate	1 474	710
Partecipazioni	2 915	2 339
Totale	4 389	3 049
Quote di partecipazione		
Texaid Textilverwertungs AG, Schattdorf	8,33%	8,33%
Comunità di lavoro Texaid	16,67%	16,67%
Trasfusione CRS Svizzera SA	50,50%	50,50%
Swisscanto Swiss Red Cross Charity SICAV	100,00%	100,00%
Curena AG	100,00%	0,00%

(in migliaia di franchi)	2013	2012
8 Debiti finanziari a breve termine		
Organizzazioni correlate	485	845
Totale	485	845
9 Debiti da forniture e prestazioni		
Ente pubblico	287	310
Organizzazioni correlate	1 585	544
Terzi	1 585	2 136
Totale	3 457	2 990
10 Altri debiti a breve termine		
Istituti di previdenza	911	826
Assicurazioni sociali, terzi	133	240
Totale	1 044	1 066

11 La voce **delimitazioni passive** comprende tra l'altro le delimitazioni e i contributi per il 2014 approvati dalla Catena della Solidarietà (CHF 4,4 mio. contro CHF 6,7 mio. per il 2013) e dalla Direzione dello sviluppo e della cooperazione (CHF 2,5 mio. contro CHF 6,8 mio. per il 2013).

12 Nel **capitale dei fondi** sono esposti i mezzi destinati a progetti specifici in Svizzera e all'estero. Cfr. anche il prospetto della variazione del capitale.

13 Il **capitale dell'organizzazione** è costituito dai mezzi provenienti dal finanziamento proprio, senza limitazioni di disposizione da parte di terzi. Le riserve di rivalutazione sono una forma particolare del capitale dell'organizzazione, creata in occasione della rivalutazione degli immobilizzi finanziari nonché dei beni mobili e immobili.

Spiegazioni relative al conto d'esercizio

(in migliaia di franchi)	2013	2012
14 Donazioni		
Donazioni finanziarie	36 159	22 204
Donazioni materiali	1) 5 763	5 366
Totale	41 922	27 570

1) Nelle donazioni materiali sono comprese 339 tonnellate di doni in natura (358 tonnellate nel 2012) valutati al valore medio di mercato (CHF 17 al kg) al momento dell'arrivo. Circa metà della merce è costituita da generi alimentari, l'altra metà da articoli di toeletta, tessuti, giocattoli, articoli di cartoleria e utensili domestici.

15 Ricavi da forniture e prestazioni: si tratta di ricavi da seminari e corsi di formazione (tasse di partecipazione) e di ricavi da prestazioni e consulenze, come pure di proventi dal riconoscimento e dalla registrazione di titoli di formazione per le professioni non accademiche del settore sanitario. La parte proveniente dalle organizzazioni correlate ammonta a CHF 3,049 mio. (CHF 2,759 mio. nel 2012).

16 Ricavi da prestazioni su mandato dell'ente pubblico: comprendono il finanziamento di progetti di aiuto in Svizzera e all'estero, la gestione di centri per richiedenti l'asilo e rifugiati, il Servizio Croce Rossa, il controllo e la regolamentazione della formazione relativa alle professioni paramediche del settore sanitario, ecc.

DFAE Direzione dello sviluppo e della cooperazione, programma di sviluppo	8 500	4 300
DFAE Direzione dello sviluppo e della cooperazione, aiuto in caso di catastrofe all'estero	2 500	2 500
DFAE Direzione dello sviluppo e della cooperazione, mandati e contributi	5 895	6 415
DFI Ufficio federale della sanità pubblica	465	424
DFI Ufficio federale delle assicurazioni sociali	1) 12 891	12 993
DFGP Ufficio federale della migrazione	350	350
DFE Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia	15	67
DFE Segreteria di Stato dell'economia	106	294
DDPS Ufficio federale della protezione civile	55	55
DDPS Varie	0	20
DDPS BLEs Sanità	934	971
Cantoni per le attività in Svizzera	6 382	6 253
Cantoni per la Cooperazione internazionale	1 513	985
Comuni per le attività in Svizzera	145	206
Comuni per la Cooperazione internazionale	853	500
Totale	40 604	36 333

1) Comprende tra l'altro il contratto di prestazioni 2010–2013 con l'UFAS, contributi alla Sede, a favore delle associazioni cantonali, per l'assistenza alle persone anziane secondo l'art. 101^{bis} LAVS:

- nel 2012 i versamenti sono ammontati a CHF 12,644 mio., di cui CHF 2,444 mio. a titolo di pagamento finale per il 2011 e CHF 10,2 mio. a titolo di acconto per il 2012. Inoltre, la chiusura contabile comprende la registrazione a transitori di pretese a titolo di indennizzo nei confronti dell'UFAS pari a CHF 2,6 mio. (contro CHF 2,276 mio. l'anno precedente).
- Nel 2013 i versamenti sono ammontati a CHF 12,8 mio., di cui CHF 2,6 mio. a titolo di pagamento finale per il 2012 e CHF 10,2 mio. a titolo di acconto per il 2013. Inoltre, la chiusura contabile comprende la registrazione a transitori di pretese a titolo di indennizzo nei confronti dell'UFAS pari a CHF 2,6 mio. (come l'anno precedente).

(in migliaia di franchi)	2013	2012
17 Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit		
Contributi di membro delle associazioni cantonali della Croce Rossa	239	236
Fondazione umanitaria CRS	16 986	16 868
Catena della Solidarietà	4 793	10 402
Enti assistenziali, organizzazioni non profit e Società nazionali estere della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa	4 359	6 210
Organizzazioni correlate	2	5
Totale	26 379	33 721

18 Costi appelli per la raccolta fondi: comprendono i costi legati alla gestione degli indirizzi dei donatori, all'imballaggio in relazione ai mailing come pure alle misure accompagnatorie.

19 Costi forniture e materiale per progetti: si tratta in prima linea dell'acquisto di materiale destinato a operazioni di soccorso all'estero.

20 Costi prestazioni per progetti: comprendono in particolare i costi (d'esercizio) delle delegazioni in missione all'estero (inclusi i costi del personale straniero impegnato in singoli progetti sul posto), i costi dell'assistenza ai rifugiati in Svizzera come pure contributi in denaro e in natura a singole persone e organizzazioni in Svizzera e all'estero. La parte proveniente dalle organizzazioni correlate ammonta a CHF 17,181 mio. (2012: CHF 17,505 mio.).

(in migliaia di franchi)	2013	2012
21 Personale/Organi		
Collaboratori al 31.12	Unità	Unità
Unità di lavoro al 100% in Svizzera	261	255
Numero di collaboratrici e collaboratori in Svizzera	386	375
Costi del personale	(in migliaia di franchi)	(in migliaia di franchi)
Salari	25 188	24 314
Remunerazione delegati ed esperti	5 317	4 711
Oneri sociali	5 297	5 074
Reclutamento di personale	124	156
Formazione e perfezionamento	281	350
Spese di viaggio e di rappresentanza	1 029	837
Altri costi del personale	308	174
Totale	37 544	35 616
Indennità al Consiglio della Croce Rossa, compresa la presidenza	94	94
Indennità alla Direzione	947	980
Indennità al Comitato esecutivo della Conferenza nazionale delle associazioni cantonali della Croce Rossa	56	53

Le indennità assegnate per la presidenza della CRS (inclusa la vicepresidenza ex officio della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa), che si basano sulle disposizioni dello Swiss NPO Code e sulle direttive della Fondazione ZEWO, sono ammontate a CHF 32 000 (come nel 2012). Un contributo della Fondazione umanitaria CRS e una parte dei ricavi finanziari e da attività estranee all'esercizio sono serviti a finanziare i costi legati ai compiti istituzionali e all'attività degli organi.

I collaboratori dell'associazione CRS sono assicurati contro le conseguenze economiche di vecchiaia, invalidità e morte presso la PUBBLICA, la Cassa pensioni della Confederazione. Si tratta di un istituto al quale la persona impiegata e il datore di lavoro versano un contributo determinato. I contributi del datore di lavoro vengono addebitati al conto d'esercizio del periodo per il quale sono dovuti.

Benefici (attivi)/impegni (passivi) economici e costi previdenziali relativi a un istituto di previdenza che presenta un'eccedenza/un'insufficienza di copertura:

Grado di copertura secondo art. 44 OPP2	1)	106,2%	106,8%
		(in migliaia di franchi)	(in migliaia di franchi)
Impegni o benefici economici della CRS		0	0
Scostamento rispetto all'anno precedente rispettivamente registrazione nel conto d'esercizio		0	0
Importi delimitati al periodo in esame		2 886	2 679
Costi di previdenza inclusi nei costi del personale		2 886	2 679

1) Grado di copertura provvisorio (2013) della «Cassa di previdenza delle organizzazioni affiliate» al 31 dicembre 2013 secondo le informazioni fornite dalla PUBBLICA.

In virtù del carattere solidale del dispositivo previdenziale, non è possibile stabilire un'insufficienza o un eccesso di copertura proporzionale per l'associazione CRS.

22 Altri costi d'esercizio: comprendono tra l'altro affitti, costi di manutenzione delle infrastrutture (immobili, informatica e altri beni immobili), amministrazione, comunicazione, spedizione, assicurazione e stampati. I risultati accessori d'esercizio riguardano il risultato degli immobili operativi.

(in migliaia di franchi)	2013	2012
Altri costi d'esercizio	(6 222)	(5 342)
Organizzazioni correlate	(635)	(649)
<i>Risultati accessori d'esercizio</i>		
Ricavi immobili operativi	466	463
Organizzazioni correlate	54	55
Costi di riattazione, manutenzione e diversi	(410)	(371)
Totale	(6 747)	(5 844)

23 Risultato finanziario

Costi finanziari		
Titoli (tasse, correzioni di corso e di valutazione)	(2 348)	(785)
Valute estere	(76)	(59)
Spese per la tenuta dei conti, tasse, interessi	(198)	(211)
Interessi perimetro di consolidamento CRS	0	0
Totale	(2 622)	(1 055)
(di cui proveniente dalle organizzazioni correlate)	0	(1)
Ricavi finanziari		
Titoli (interessi, dividendi, ricavi da partecipazioni)	1 641	1 801
Titoli (utili di corso e di valutazione)	5 476	3 958
Valute estere	40	144
Interessi	526	33
Totale	7 683	5 936
(di cui provenienti dalle organizzazioni correlate)	19	17
Totale	5 061	4 881

24 Risultato estraneo all'esercizio: mostra il risultato di settori che non rientrano direttamente nell'attività CRS.

Costi immobili non operativi	(121)	(114)
Ricavi immobili non operativi	983	984
Totale	862	870

25 Aumento e impiego del capitale dei fondi/dell'organizzazione: mostra le variazioni degli accantonamenti destinati al finanziamento di azioni di soccorso e di progetti aziendali (situazione al 31.12). Le informazioni dettagliate figurano nel prospetto della variazione del capitale.

Altre spiegazioni

26 Costi d'esercizio

L'esposizione della struttura dei costi dell'associazione CRS si basa sul metodo di calcolo dei costi amministrativi definito dalla Fondazione ZEWO.

Nei **Costi progetti e prestazioni** figurano tutti i costi direttamente legati al conseguimento degli obiettivi statutari della CRS.

I **Costi raccolta fondi** comprendono i costi legati a tutte le attività dell'associazione CRS relative alla gestione degli indirizzi dei donatori, ai mailing e alla gestione dei donatori.

Nei **Costi amministrativi** figurano costi che contribuiscono solo indirettamente alle prestazioni di soccorso della CRS e che pertanto non sono noti ai partner di progetti e ai gruppi interessati. Questi costi garantiscono il buon funzionamento della CRS.

(in migliaia di franchi)	2013	%	2012	%
Costi progetti e prestazioni				
Costi materiali	53 816		62 422	
Costi del personale	23 168		22 037	
Spese di viaggio e di rappresentanza	483		482	
Altri costi d'esercizio	2 444		2 438	
Ammortamenti	168		134	
Computo interno di prestazioni	7 063		6 580	
Totale	87 142	84,0%	94 093	86,2%
Costi raccolta fondi				
Costi materiali	4 136		3 856	
Costi del personale	1 730		1 613	
Spese di viaggio e di rappresentanza	55		41	
Altri costi d'esercizio	1 482		1 268	
Ammortamenti	47		59	
Computo interno di prestazioni	344		708	
Totale	7 794	7,5%	7 545	6,9%
Costi amministrativi				
Costi materiali	113		30	
Costi del personale	11 617		11 127	
Spese di viaggio e di rappresentanza	491		316	
Altri costi d'esercizio	2 821		2 138	
Ammortamenti	1 189		1 208	
Computo interno di prestazioni	(7 407)		(7 288)	
Totale	8 824	8,5%	7 531	6,9%
Totale costi d'esercizio	103 760	100,0%	109 169	100,0%

La voce **Costi materiali** comprende i costi relativi agli appelli per la raccolta di fondi, alle forniture e al materiale per progetti nonché alle prestazioni per progetti riportate nel conto economico.

Mediante il **computo interno delle prestazioni**, i costi di progetti e di prestazioni direttamente attribuibili possono essere imputati alle corrispondenti prestazioni di assistenza e di servizi. La fatturazione interna può così essere effettuata per prestazioni quali grafica e stampa, informatica, logistica, finanze, servizi interni e traduzione, ma anche per il lavoro contabilizzato in ore.

27 Transazioni con persone vicine

Sono considerate persone vicine i membri del Consiglio della Croce Rossa e della Direzione nonché le organizzazioni correlate. Nelle spiegazioni relative al bilancio e al conto d'esercizio sono esposte le transazioni con organizzazioni correlate. Il totale dei ricavi derivanti dai contributi dei membri proviene dalle organizzazioni correlate.

28 Altri impegni da contratti di locazione, che non figurano a bilancio

(in migliaia di franchi)		2014 (1 anno)	2015–2018 (2–5 anni)
Mobiliario	Diversi	101	0

29 Volontariato

Ogni anno la Croce Rossa Svizzera organizza l'azione *2 x Natale* in collaborazione con SRG SSR e la Posta Svizzera. Durante l'esercizio in esame, 968 volontari hanno prestato nell'ambito di tale operazione 10 608 ore di lavoro non remunerato per l'associazione CRS (contro 10 597 ore fornite da 916 volontari nel 2012).

15 volontari hanno prestato 1250 ore di lavoro non retribuito per il Centro di competenze Gioventù (contro 1150 ore fornite da 24 volontari nel 2012); presso il Servizio di ricerca, 17 persone hanno fornito 3196 ore di lavoro a titolo volontario (contro 3072 ore fornite da 16 volontari nel 2012), mentre una persona ha prestato 220 ore di lavoro non remunerato (2012:1 persona, 100 ore) a favore del progetto *Oro vecchio per donare la vista*.

Tre persone hanno dedicato 140 ore alla verifica di direttive anticipate (2012:0 persone, 0 ore).

Se calcolato su una base oraria di CHF 30, l'impegno di queste persone corrisponde a CHF 464 000 (contro CHF 447 000 nel 2012).

Durante l'anno in esame, 157 membri del Servizio Croce Rossa hanno partecipato a 601 diverse missioni (125 membri, 464 interventi nel 2012), corrispondenti a 2883 giorni di intervento (2722 giorni nel 2012).

Il rapporto annuale della CRS informa sulle attività di volontariato di tutte le organizzazioni della CRS.

30 Posizioni fuori bilancio

L'associazione CRS detiene una partecipazione di un sesto nella società semplice Comunità di lavoro Texaid. I soci rispondono solidalmente.

Un contratto di garanzia di prestito per un ammontare di CHF 1 mio. concluso con un'organizzazione partner è entrato in vigore il 24 gennaio 2011 per un periodo di cinque anni, ossia fino al 2015.

Alla data di chiusura del bilancio (31 dicembre 2013) non esistevano altri impegni per fidejussioni o garanzie, né ipoteche.

31 Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati eventi rilevanti.

Rapporto dell'Ufficio di revisione



Ernst & Young SA
Belprasse 23
Casella postale
CH-3001 Berna

Telefono +41 58 286 61 11
Telefax +41 58 286 68 18
www.ey.com/ch

All'Assemblea dell'
associazione Croce Rossa Svizzera, Berna

Berna, 7 marzo 2014

Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale dell'associazione Croce Rossa Svizzera, costituito da bilancio, conto d'esercizio, conto del flusso di mezzi, prospetto della variazione del capitale e allegato (pagine da 4 a 19) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013. In conformità alle Swiss GAAP FER 21, le informazioni contenute nel rapporto di attività non sono oggetto dell'obbligo di verifica dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio della Croce Rossa

Il Consiglio della Croce Rossa è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli Swiss GAAP FER 21, nonché alla legge svizzera e allo statuto. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio della Croce Rossa è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP FER 21 e conforme alla legge svizzera e agli Statuti.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Dichiariamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 69b CC in relazione con l'art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 69b CC in relazione con l'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio della Croce Rossa.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

Inoltre, confermiamo che le direttive della Fondazione ZEWO, che devono essere verificate in base alle disposizioni esecutive di cui all'art. 12 del regolamento relativo al marchio di qualità ZEWO, sono rispettate.

Ernst & Young SA



Bernadette Koch
Perito revisore abilitato
(Revisore responsabile)



Patrick Rebsamen
Perito revisore abilitato

Conto d'esercizio 2013 per settore di attività

Sanità e integrazione

(in migliaia di franchi)	2013	2012
<i>Ricavi</i>		
Donazioni	948	792
Eredità e lasciti	341	20
Forniture e prestazioni	4 878	4 456
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	20 276	20 386
Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit	5 823	6 733
Ricavi d'esercizio	32 266	32 387
<i>Costi</i>		
Appelli per la raccolta fondi	(2)	0
Forniture e materiale per progetti	(406)	(395)
Prestazioni per progetti	(21 753)	(21 534)
Personale	(10 676)	(10 534)
Altri costi d'esercizio	(3 287)	(2 747)
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	(106)	(78)
Totale costi d'esercizio	(36 230)	(35 288)
Risultato aziendale	(3 964)	(2 901)
Risultato finanziario	245	141
Risultato estraneo all'esercizio	0	0
Risultato senza fondi	(3 719)	(2 760)
(Aumenti) e diminuzioni del capitale dei fondi e del capitale dell'organizzazione	(301)	(382)
Risultato	(4 020)	(3 142)

Il servizio **Sostegno** del dipartimento Sanità e integrazione (SI) coordina le prestazioni proposte dalle 24 associazioni cantonali, come il Telesoccorso CRS, il servizio trasporti, la custodia di bambini a domicilio o il servizio di baby-sitting.

Il servizio **Sanità e diversità** della CRS svolge un importante lavoro soprattutto nei campi dell'integrazione e delle pari opportunità in materia di salute: i progetti *Diverso* (integrazione di migranti nelle sezioni samaritane), *UNIDO* (nell'ambito del programma di azione *Migrant Friendly Hospitals*) e *Aequalitas – pari opportunità in materia di cure* sono in via di attuazione. Le formazioni organizzate dal servizio riscuotono grande successo. La piattaforma «migesplus.ch» continua ad attrarre numerosi visitatori.

Le donazioni private e i contributi di enti assistenziali, fondazioni e altre organizzazioni sono essenzialmente destinati all'**Ambulatorio per vittime della tortura e della guerra**. Nei suoi locali di Berna-Wa-bern, questa struttura offre anche assistenza medica – ora estesa anche alle cure dentali – ai sans-papier.

In quanto organizzazione umanitaria riconosciuta dalla Confederazione, la CRS opera nel settore dell'asilo su mandato delle autorità di Uri e Glarona, cantoni nei quali fornisce alloggio e assistenza sociale ai richiedenti l'asilo, alle persone ammesse provvisoriamente e ai rifugiati riconosciuti. La CRS interviene in

proprio nell'ambito dell'aiuto al ritorno, segnatamente presso persone detenute in vista del rinvio o dell'espulsione. Il servizio **Integrazione e ritorno** gestisce inoltre il Servizio di ricerca, al quale può rivolgersi chiunque abbia perso il contatto con un congiunto, ed è responsabile per l'erogazione dell'aiuto individuale.

Nell'ambito di contratti di prestazioni stipulati con la Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI) e con la Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità (CDS), il servizio **Formazione** è responsabile per il riconoscimento di titoli esteri relativi alle professioni sanitarie non universitarie, e per la tenuta del registro di tali professioni. Inoltre coordina la formazione e la formazione continua di collaboratrice sanitaria CRS, gli atelier di gestione dei conflitti *chili* e le diverse offerte formative delle AC CR.

Il dipartimento SI svolge anche **attività di base e di sviluppo**. Lo stato maggiore Ricerca e sviluppo effettua regolarmente delle valutazioni pratiche e pubblica riviste specializzate che nel 2013 hanno avuto come temi la custodia di bambini a domicilio, la demenza nel contesto migratorio nonché le cure e la solidarietà in una società che invecchia. Lo stato maggiore organizza inoltre periodicamente una conferenza nazionale, che nel 2013 era dedicata al volontariato.

Lo stato maggiore **Management Support** si occupa del reporting delle AC CR e dell'armonizzazione delle contabilità.

I ricavi da prestazioni su mandato dell'ente pubblico comprendono tra l'altro i contributi legati al contratto di prestazioni stipulato con l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali relativo all'assistenza agli anziani. I contributi di enti assistenziali comprendono segnatamente i finanziamenti della Fondazione umanitaria CRS per prestazioni erogate in Svizzera, come la custodia di bambini a domicilio o *chili*.

Dal 1° gennaio 2013 il Servizio Croce Rossa non è più annesso al dipartimento SI ma ai Servizi di direzione della Sede; per agevolare il confronto, le cifre dell'anno precedente sono indicate secondo la nuova ripartizione.

Cooperazione internazionale

(in migliaia di franchi)	2013	2012
<i>Ricavi</i>		
Donazioni	16 844	10 808
Eredità e lasciti	547	215
Forniture e prestazioni	1 488	1 242
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	19 301	14 931
Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit	15 525	22 062
Ricavi d'esercizio	53 705	49 258
<i>Costi</i>		
Appelli per la raccolta fondi	0	0
Forniture e materiale per progetti	(13 068)	(23 195)
Prestazioni per progetti	(17 983)	(16 866)
Personale	(11 855)	(10 966)
Altri costi d'esercizio	(3 455)	(2 942)
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	(46)	(43)
Totale costi d'esercizio	(46 407)	(54 012)
Risultato aziendale	7 298	(4 754)
Risultato finanziario	301	274
Risultato estraneo all'esercizio	0	0
Risultato senza fondi	7 599	(4 480)
(Aumenti) e diminuzioni del capitale dei fondi e del capitale dell'organizzazione	(13 005)	1 539
Risultato	(5 406)	(2 941)

Nel 2013 la CRS ha continuato a dedicarsi intensamente alla **guerra in Siria**, dove la situazione della popolazione civile si è ulteriormente deteriorata. Alla fine dell'anno il numero delle persone fuggite dal conflitto ammontava a 2,5 milioni. In Giordania, che ha accolto oltre 500 000 profughi, la CRS sostiene 1600 famiglie particolarmente vulnerabili, con molti bambini o persone malate a carico, versando loro un contributo mensile medio di 160 CHF. In previsione dell'inverno, ha inoltre fornito coperte e stufe a gas a rifugiati bisognosi. In Siria ha sostenuto la distribuzione di viveri e fornito tre ambulanze alla Mezzaluna Rossa Siriana. Ha contribuito a finanziare gli aiuti d'urgenza in Turchia; in Bulgaria, ha sostenuto la Croce Rossa Bulgara fornendo beni di prima necessità e medicinali per i profughi siriani giunti nel paese passando per la Turchia.

L'8 novembre, il tifone Haiyan ha investito le isole centrali dell'arcipelago delle **Filippine**, causando oltre 6000 vittime e distruggendo 1,2 milioni di abitazioni. In collaborazione con la Croce Rossa Filippina, la CRS ha distribuito materiale edile, attrezzi, lamiera ondulata e contributi in denaro a 5000 famiglie. Sei delegati hanno attivato l'aiuto d'urgenza. Uno di essi, un medico, ha lavorato in un ospedale da campo della Croce Rossa Norvegese e del CICR. Una volta conclusa la fase dell'aiuto d'urgenza, la CRS intende impegnarsi per parecchi anni nella ricostruzione.

Altre operazioni di aiuto d'urgenza sono state realizzate in seguito a intemperie accompagnate da inondazioni in **Ghana, Ciad, Paraguay e Congo**.

Nel nord del **Mali**, la situazione è rimasta instabile. Ciononostante in aprile la CRS ha ripreso il suo lavoro nella regione di Timbuctu per riparare o sostituire i pozzi, gli ospedali e i dispensari danneggiati o distrutti durante il conflitto del 2012. Inoltre, ha erogato un contributo in denaro a 1300 famiglie per aiutarle a ricostruirsi un'esistenza in questa arida regione.

La CRS ha ulteriormente intensificato le sue attività di **prevenzione delle catastrofi** in diversi paesi come Haiti dove, ormai conclusa la fase della ricostruzione, instaura nell'ambito della cooperazione allo sviluppo delle misure ecologiche e di sensibilizzazione tese a migliorare durevolmente la situazione di 20 000 persone. Tali misure comprendono anche l'aspetto sanitario, per es. una migliore igiene e la prevenzione delle epidemie. In Honduras, Salvador, Vietnam, Bangladesh e Ghana, la CRS sostiene anche la preparazione alle catastrofi e la riduzione dei rischi.

In **Pakistan**, tre anni e mezzo dopo le devastanti piene, la CRS ha terminato il suo programma di ricostruzione. 3550 persone dispongono ora di case antisismiche e resistenti alle alluvioni. Il programma di promozione della salute materna e infantile è tuttora in corso.

In **Eritrea** la CRS ha ultimato la costruzione del Servizio nazionale di trasfusione di sangue. In collaborazione con il ministero della sanità, le procedure sono state sistematicamente professionalizzate e il numero dei donatori volontari è sensibilmente aumentato. Il servizio trasfusionale soddisfa ora gli standard internazionali.

La CRS ha proseguito i lavori per la costituzione di un sistema di assistenza medica di base nel **Sudan** e nel **Sudan del Sud**. La nuova fiammata di violenza divampata in dicembre nel Sudan del Sud è stata un duro colpo per la popolazione e ha costretto centinaia di migliaia di persone alla fuga. Dato che le regioni d'intervento si trovavano nell'epicentro del conflitto, la CRS ha dovuto sospendere le attività e si è concentrata sull'aiuto d'urgenza.

La CRS ha proseguito con successo i suoi **programmi di medicina oculistica** in Togo, Ghana, Nepal e Tibet. Sensibilizzazione, cure e interventi chirurgici permettono di lottare contro i disturbi visivi e la cecità nelle aree più diseredate di questi paesi.

Nell'Europa dell'Est, per la precisione in **Bosnia, Moldavia, Bulgaria e Bielorussia**, la CRS sostiene persone anziane, malate e sole con servizi visite e gruppi di autoaiuto. Nell'ambito del soccorso invernale, sono stati distribuiti pasti caldi a famiglie indigenti e persone svantaggiate.

Marketing e comunicazione

(in migliaia di franchi)	2013	2012
<i>Ricavi</i>		
Donazioni	24 096	15 898
Eredità e lasciti	2 835	4 432
Forniture e prestazioni	980	1 032
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	0	20
Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit	6	14
Ricavi d'esercizio	27 917	21 396
<i>Costi</i>		
Appelli per la raccolta fondi	(3 321)	(2 841)
Forniture e materiale per progetti	(48)	(32)
Prestazioni per progetti	(555)	(963)
Personale	(6 767)	(6 470)
Altri costi d'esercizio	(2 628)	(2 298)
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	(61)	(251)
Totale costi d'esercizio	(13 380)	(12 855)
Risultato aziendale	14 537	8 541
Risultato finanziario	(59)	(55)
Risultato estraneo all'esercizio	0	0
Risultato senza fondi	14 478	8 486
(Aumenti) e diminuzioni del capitale dei fondi e del capitale dell'organizzazione	(1 399)	(961)
Risultato	13 079	7 525

La CRS si impegna a comunicare in modo chiaro, trasparente e tempestivo con il pubblico, i donatori e i partner. Il dipartimento Marketing e comunicazione assicura la divulgazione delle informazioni relative agli obiettivi, alle offerte e alle prestazioni della CRS e promuove il coordinamento delle attività di comunicazione in seno alla Croce Rossa Svizzera.

Diverse attività di marketing proattive e innovative e una comunicazione fondata sui valori rafforzano la posizione della CRS in quanto organizzazione umanitaria più importante della Svizzera e favoriscono la diffusione dei valori umanitari del Movimento internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa.

Per garantire il finanziamento a lungo termine dell'associazione CRS è indispensabile attuare una raccolta fondi innovativa e diversificata. Il dipartimento Marketing e comunicazione è responsabile per la raccolta fondi dell'associazione CRS. A tale scopo si rivolge individualmente e in modo mirato ai donatori, ai filantropi, ai partner economici, alle fondazioni e alle autorità per conquistarli alla causa della CRS.

Il dipartimento fornisce inoltre prestazioni per l'insieme della Croce Rossa Svizzera nei seguenti campi: raccolta fondi, comunicazione, concezione grafica e stampa, traduzione.

Organi/Direzione/Finanze, personale e servizi

(in migliaia di franchi)	2013	2012
<i>Ricavi</i>		
Donazioni	34	72
Eredità e lasciti	0	0
Forniture e prestazioni	1 387	1 300
Prestazioni su mandato dell'ente pubblico	1 027	996
Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit	5 025	4 912
Ricavi d'esercizio	7 473	7 280
<i>Costi</i>		
Appelli per la raccolta fondi	0	0
Forniture e materiale per progetti	(96)	(110)
Prestazioni per progetti	(833)	(372)
Personale	(8 246)	(7 646)
Altri costi d'esercizio	2 623	2 143
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali	(1 191)	(1 029)
Totale costi d'esercizio	(7 743)	(7 014)
Risultato aziendale	(270)	266
Risultato finanziario	4 574	4 521
Risultato estraneo all'esercizio	862	870
Risultato senza fondi	5 166	5 657
(Aumenti) e diminuzioni del capitale dei fondi e del capitale dell'organizzazione	(8 806)	(7 072)
Risultato	(3 640)	(1 415)

La Direzione dell'associazione CRS sostiene la gestione operativa e strategica della Croce Rossa Svizzera tramite gli organi (Assemblea della Croce Rossa, Consiglio della Croce Rossa e Commissione di controllo della gestione). Essa include i seguenti servizi specializzati: Servizio giuridico, Relazioni internazionali, Diritto internazionale umanitario, centri di competenze Gioventù e Volontariato e Servizio Croce Rossa (SCR). Conformemente ai contratti di prestazioni stipulati con il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS), il Servizio Croce Rossa assume diversi compiti di carattere medico presso il servizio sanitario dell'esercito. Da anni l'SCR amplia inoltre le proprie competenze e prestazioni nel settore d'intervento dei «care team». Contribuisce anche alla divulgazione del diritto internazionale umanitario e dei Principi fondamentali della Croce Rossa. Dal 1° gennaio 2013 non è più annesso al dipartimento SI ma ai Servizi di direzione della Sede; per agevolare il confronto, le cifre dell'anno precedente sono indicate secondo la nuova ripartizione.

Il dipartimento Finanze, personale e servizi fornisce prestazioni interne come pure a favore dell'intera CRS e delle organizzazioni correlate. Tutte le organizzazioni della CRS si avvalgono così di possibilità di outsourcing nei settori contabilità, cash pooling, informatica, sviluppo del personale, sviluppo di software e altre prestazioni

La voce Contributi di enti assistenziali e di organizzazioni non profit comprende essenzialmente fondi provenienti dalla Fondazione umanitaria CRS. Tali contributi finanziano i compiti dirigenziali e istituzionali dell'associazione CRS per conto dell'intera CRS.



Croce Rossa Svizzera 